

# Lev

## Chapter 5

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וְנִפְשׁוּ 1  
-和人  
H5315  
כִּי- 如果  
תִּחַטָּא 犯罪  
H2398  
וְשָׁמְעָהּ 和听见  
H8085  
קוֹל 声音  
אֱלֹהָ 咒诅  
H4023  
וְהוּא 和他  
H1931  
עֵד 见证人  
H5707  
אוֹ 或  
רָאָה 看见  
H7200  
אוֹ 或  
יָדַע 知道  
H3045

אִם- 如果  
H5315  
לֹא 不  
H3808  
וַיֹּדַע 告诉  
H5046  
וְנָשָׂא 和承担  
H5375  
עוֹנוֹ: 他的罪孽  
H5771

「若有人听见发誓的声音（或译：若有人听见叫人发誓的声音），他本是见证，却不把所看见的、所知道的说出来，这就是罪；他要担当他的罪孽。」

אוֹ 2  
或  
נֶפֶשׁ 人  
H5315  
אֲשֶׁר- 那  
תִּנְעַן 摸  
H5060  
בְּכֹל- 在所有  
H3605  
דָּבָר 东西  
H1697  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931  
אוֹ 或  
בְּנִבְלֹת 在尸体  
H5038  
חַיָּה 野兽  
H2931  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931  
אוֹ 或  
מִמֶּנּוּ 从他  
H1931  
וְהוּא 和他  
H1931  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931

בְּנִבְלֹת 在尸体  
H5038  
בְּהֵמָה 牲畜  
H0929  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931  
אוֹ 或  
בְּנִבְלֹת 在尸体  
H5038  
שָׂרִיץ 爬虫  
H8318  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931  
וְנִעְלָם 和隐藏了  
H5956  
מִמֶּנּוּ 从他  
H1931  
וְהוּא 和他  
H1931  
טְמֵאָה 不洁的  
H2931

וְאִשָּׁם: 和有罪了  
H0816

或是有人摸了不洁的物，无论是不洁的死兽，是不洁的死畜，是不洁的死虫，他却不知道，因此成了不洁，就有了罪。

אוֹ 3  
或  
כִּי 因为  
H5060  
יָנַע 他摸了  
H5060  
בְּטְמֵאָת 在不洁  
H2932  
אָדָם 人  
H0120  
לְכֹל 向所有  
H3605  
טְמֵאָתוֹ 他的不洁  
H2932  
אֲשֶׁר- 那  
יִטְמֵא 他变不洁  
H1931  
בָּהּ 在其中  
H5956  
וְנִעְלָם 和隐藏了  
H5956

מִמֶּנּוּ 从他  
H1931  
וְהוּא 和他  
H1931  
יָדַע 知道  
H3045  
וְאִשָּׁם: 和有罪了  
H0816

或是他摸了别人的污秽，无论是染了甚么污秽，他却不知道，一知道了就有了罪。

אוֹ 4  
或  
נֶפֶשׁ 人  
H5315  
כִּי 因为  
H7650  
תִּשָּׁבַע 发誓  
H0981  
לְבִטָּא 向说出  
H0981  
בְּשִׁפְתָיו 在嘴唇  
H8193  
וְלִהְרֹעַ 向行恶  
אוֹ 或  
לְהֵיטִיב 向行善  
H3190  
לְכֹל 向所有  
H3605  
אֲשֶׁר- 那

יִבְטֵא 说出  
H0981  
הָאָדָם 那人  
H0120  
בְּשִׁבְעָה 在誓言中  
H7621  
וְנִעְלָם 和隐藏了  
H5956  
מִמֶּנּוּ 从他  
H1931  
וְהוּא 和他  
H1931  
יָדַע 知道  
H3045  
וְאִשָּׁם: 和有罪了  
H0816  
לְאַחַת 向一件  
H0259  
מֵאֵלֶּה: 从这些  
H0428

或是有人嘴里冒失发誓，要行恶，要行善，无论人在甚么事上冒失发誓，他却不知道，一知道了就要在这其中的一件上有了罪。

וְהָיָה 5  
-和是  
H1961  
כִּי- 如果  
H1961  
יֵאָשָׁם 他有罪  
H0816  
לְאַחַת 向一件  
H0259  
מֵאֵלֶּה 从这些  
H0428  
וְהִתְוַדָּה 和认罪  
H3034  
אֲשֶׁר- 那  
H3034  
חָטָא 他犯的罪  
H2398  
עָלֶיהָ: 在它上面

他有了罪的时候，就要承认所犯的罪，

6 וְהָבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־ הַצֹּאֵן  
-和带来 - 他的赔罪祭 在 他的罪 -那 母的 他的 从 那羊群  
H0935 H0853 H0817 H3068 H2398 H5347 H6629

כְּשֶׁבֶה אֹר־ שְׁעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ:  
母绵羊 或 母山羊 山羊 向赎罪祭 -和赎罪 在他身上 那祭司 从他的罪  
H3776 H8166 H5795 H3548

并要因所犯的罪，把他的赎愆祭牲——就是羊群中的母羊，或是一只羊羔，或是一只山羊——牵到耶和华面前为赎罪祭。至于他的罪，祭司要为他赎了。

7 וְאִם־ לֹא תִנִּיעַ יָדוֹ רַי שֶׁהַ וְהָבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי  
-和如果 不 够 他的手 足够 羊 和带来 - 他的赔罪祭 那 他犯的罪 两只  
H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H0935 H0853 H0817 H2398 H8147

תְּרִים אֹר־ שְׁנֵי בְנֵי־ יוֹנָה לַיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה:  
斑鸠 或 两只 鸽子 向耶和华 一只 向赎罪祭 和一只 向燔祭  
H8449 H8147 H3123 H3068 H0259 H0259

「他的力量若不够献一只羊羔，就要因所犯的罪，把两只斑鸠或是两只雏鸽带到耶和华面前为赎愆祭：一只作赎罪祭，一只作燔祭。

8 וְהָבִיא אֹתָם אֵל־ הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־ אֲשֶׁר לְחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־  
-和带来 它们 到 那祭司 和献 那 向赎罪祭 先 和揪下  
H0935 H0853 H0413 H3548 H7126 H0853 H2223 H4454 H0853

רֹאשׁוֹ מִמּוּל עֹרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל:   
它的头 从对面 它的脖子 和不 分开  
H4136 H6203 H3808 H0914

把这些带到祭司那里，祭司就要先把那赎罪祭献上，从鸟的颈项上揪下头来，只是不可把鸟撕断，

9 וְהִזָּה מִדָּמָם תַּחַטָּאת עַל־ קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בְּדָמָם יִמְצָה אֵל־ יִסּוֹד  
-和弹 从血 那赎罪祭 在 墙 那祭坛 和剩余的 在血中 要挤出 到 根基  
H1818 H1818 H7023 H4196 H7604 H1818 H4680 H0413 H3247

הַמִּזְבֵּחַ תַּחַטָּאת הוּא־:  
那祭坛 赎罪祭 它  
H4196 H1931

也把这些赎罪祭牲的血弹在坛的旁边，剩下的血要流在坛的脚那里；这是赎罪祭。

10 וְאֶת־ הַשְּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה כַּמִּשְׁפָּט וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־  
-和- 那第二只 他要做 燔祭 如同规矩 和赎罪 在他身上 那祭司 从他的罪 那  
H0853 H8145 H4941 H3548

חָטָא הוּא־ וְנִסְלַח לּוֹ:  
他犯的罪 和就赦免了 向他  
H2398 H5545

他要照例献第二只为燔祭。至于他所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。

11 וְאִם-לֹא תִשִּׁיג יָדוֹ לְשֵׁנֵי תְרִים אֹן לְשֵׁנֵי בְנֵי-יֹנֵה וְהָבִיא אֶת-  
 -和如果 不 够 他的手 或 斑鸠 -向两只 斑鸠 -向两只 鸽子 儿子们 -和带来 带  
[H0853](#) [H0935](#) [H3123](#) [H8147](#) [H8449](#) [H8147](#) [H3027](#) [H5381](#) [H3808](#)

קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר-חָטָא עֲשִׂירֶת הָאֵפָה סֵלֶת לְחַטָּאת לֹא-יָשִׂים עָלֶיהָ שֶׁמֶן  
 他的供物 -那 他犯的罪 十分之一 -那伊法 细面 -向赎罪祭 不 他要放 在它上面 油  
[H0801](#) [H3808](#) [H5560](#) [H0374](#) [H6224](#) [H2398](#)

וְלֹא-יָתֵן עָלֶיהָ לְבִנְהָ כִּי חַטָּאת הִיא:  
 -和不 他要放 在它上面 乳香 因为 赎罪祭 它  
[H1931](#) [H3828](#) [H5414](#) [H3808](#)

「他的力量若不够献两只斑鸠或是两只雏鸽，就要因所犯的罪带供物来，就是细面伊法十分之一为赎罪祭；不可加上油，也不可加上乳香，因为是赎罪祭。」

12 וְהָבִיאהּ אֵל-הַכֹּהֵן וְקָמַץ וְהִכְהֵן מִמֶּנָּה מְלֵוא וְקָמְצוֹ אֶת-אֲזַכְרֹתָהּ  
 -和带来它 到 -那祭司 -和取一把 -那祭司 -从它 满 他的一把 - 它的纪念部分  
[H0234](#) [H0853](#) [H7062](#) [H4393](#) [H3548](#) [H7061](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0935](#)

וְהִקְטִיר -וְהִקְטִיר עַל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר יְהוָה חַטָּאת הוּא:  
 -和焚烧 在 -那祭坛上 火祭 耶和华 赎罪祭 它  
[H1931](#) [H3068](#) [H0801](#) [H4196](#)

他要把供物带到祭司那里，祭司要取出自己的一把来作为纪念，按献给耶和华火祭的条例烧在坛上；这是赎罪祭。

13 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר-חָטָא מֵאֵתָת מֵאֵלָהּ וְנִסְלַח  
 -和赎罪 在他身上 -那祭司 在 他的罪 -那 他犯的罪 从一件 从这些 -和就赦免了  
[H5545](#) [H0428](#) [H0259](#) [H2398](#) [H3548](#)

לֹו וְהִיתָה לְכֹהֵן כַּמִּנְחָה:  
 -向他 -和是 -向祭司 -如同素祭  
[H4503](#) [H3548](#) [H1961](#)

至于他在这几件事中所犯的罪，祭司要为他赎了，他必蒙赦免。剩下的面都归与祭司，和素祭一样。」

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
 -和说 耶和华 向 摩西 说  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

耶和华晓谕摩西说：

15 נָפֶשׁ כִּי-תִמְעַל מִעַל וְחַטָּאהּ בְּשִׁגְגָה מִקְדָּשֵׁי יְהוָה וְהָבִיא אֶת-אֲשָׁמוֹ  
 人 -如果 不忠 不忠 -和犯罪 -在无意中 -从圣物 耶和华 -和带来 他的赔罪祭  
[H0817](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H6944](#) [H7684](#) [H2398](#) [H4604](#) [H4603](#) [H5315](#)

לְיְהוָה אֵיל תָּמִים מִן-הַצֹּאן בְּעֵרְכֶךָ כֶּסֶף-שְׁקָלִים בְּשִׁקְלֵ-הַקֹּדֶשׁ  
 -向耶和华 公绵羊 无残疾的 从 -那羊群 -在你的估价 银子 舍客勒 那圣所  
[H6944](#) [H8255](#) [H8255](#) [H3701](#) [H6187](#) [H6629](#) [H8549](#) [H3068](#)

לְאִשָּׁם:  
 -向赔罪祭  
[H0817](#)

「人若在耶和华的圣物上误犯了罪，有了过犯，就要照你所估的，按圣所的舍客勒拿银子，将赎愆祭牲——就是羊群中一只没有残疾的公绵羊——牵到耶和华面前为赎愆祭；

16 וְיָתַן אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלַם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֶף עָלָיו וְנָתַן  
 -和给 在它上面 他要加 它的五分之一 -和- 他要赔偿 -那圣物 -从 他犯的罪 -那 -和-  
[H5414](#) [H3254](#) [H2549](#) [H0853](#) [H6944](#) [H2398](#) [H0853](#)  
 אֵתוֹ לְכַתֵּן וְהִכְהִין יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃ פ \*  
 它 -向祭司 -和祭司 要赎罪 在他身上 在公绵羊 -那赔罪祭 -和就赦免了 -向他  
[H0853](#) [H3548](#) [H3548](#) [H0817](#) [H5545](#)

并且他因在圣物上的差错要偿还，另外加五分之一，都给祭司。祭司要用赎愆祭的公绵羊为他赎罪，他必蒙赦免。

17 וְאִם־נָפֵשׁ כִּי תַחֲטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ  
 -和如果 人 因为 犯罪 和做了 一件 -从所有 诫命 耶和華 那 不 可做的  
[H3808](#) [H3068](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0259](#) [H2398](#) [H5315](#)  
 וְלֹא־יָדַע וְאֲשָׁם וְנִשָּׂא עוֹנּוֹ׃  
 -和不 知道 -和有罪了 -和承担 他的罪孽  
[H3808](#) [H3045](#) [H0816](#) [H5375](#) [H5771](#)

「若有人犯罪，行了耶和華所吩咐不可行的甚么事，他虽然不知道，还是有了罪，就要担当他的罪孽；

18 וְהָבִיא אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֵרְכָּהּ לְאֲשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֶּר  
 -和带来 公绵羊 无残疾的 从 那羊群 -在你的估价 -向赔罪祭 到 那祭司 -和赎罪  
[H0935](#) [H8549](#) [H6629](#) [H6187](#) [H0817](#) [H0413](#) [H3548](#)  
 עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגִיתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ׃  
 在他身上 -那祭司 在 他的无意 那 他无意犯的 和他 不 知道 -和就赦免了 -向他  
[H3548](#) [H7684](#) [H1931](#) [H3808](#) [H3045](#) [H5545](#)

也要照你所估定的价，从羊群中牵一只没有残疾的公绵羊来，给祭司作赎愆祭。至于他误行的那错事，祭司要为他赎罪，他必蒙赦免。

19 אֲשָׁם הוּא אֲשָׁם לִיהוָה׃ פ \*  
 它 确实 有罪 向耶和華 赔罪祭  
[H0816](#) [H0816](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0817](#)

这是赎愆祭，因他在耶和華面前实在有了罪。」